



# Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org  
www.kultforum.natm.ru

## Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.  
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **108/2007**

(vastaanottaja täyttää)

<b>1. Partnerin yhteystiedot</b>	
<b>a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:</b>	
Virallinen nimi	Petroskoin valtionyliopiston kansanrakennustaiteen tieteellinen tutkimuslaitos
Postiosoite	185910 Karjalan tasavalta, Petrozavodsk, ul. Lenina 33, k. 503 (185910, р. Карелия, г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33, к. 503)
Puhelin	+7 814 2 711 094
Faksi	
Sähköposti	niinaz@karelia.ru
www-sivut	
<b>b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:</b>	
Tehtävänimike/ammatti	insinööri
Sukunimi, etunimi	Borisov Aleksei Jurjevich Борисов Алексей Юрьевич
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	p. +7 921 7020 676 balexey13@yandex.ru
<b>2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue</b>	
<input type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input checked="" type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
<b>3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)</b>	
Venäjän Pohjolan puuarkkitehtuurin perinteen ja puurakennustaiteen tutkimus.	
<b>4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)</b>	
Kuvataide Elokuvataide, mediataide Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet Musiikki Tanssi Äänitaide Teatteri Nukketeatteri Sirkus	Lasten kulttuuri Perinne kulttuuri, kansanperinne Museoala, museotoimi Sotahistoria Koulutusyhteistyö, lapset Koulutusyhteistyö, nuoret Koulutusyhteistyö, aikuiset Koulutusyhteistyö, erityisryhmät Ammatillinen koulutus

Performanssi  
Muu näyttämötaide  
Kirjallisuus, kirjoittaminen  
Kirjastotoimi  
Kulttuurihallinto  
Kulttuurimatkailu  
Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide  
Käsityöt, taidekäsityö

Nuorisoyhteistyö  
Kulttuurivaihto  
Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto  
Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto  
 Asiantuntijayhteistyö  
 Tutkimus  
Kulttuuritapahtumat, festivaalit  
Muu/Mikä?

#### 5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

Projektin tavoitteena on monikielisen sähköisen arkkitehtuuritermien sanakirjan luominen. Sanakirjan sanasto on Venäjän Pohjolan perinteiseen puurakennustaiteeseen liittyviä termejä.

Projektin tarkoituksena on kansainvälisen terminologian määrittely ja väärinkäsityksien poistaminen yllä mainittujen termien käytöstä Venäjällä, Suomessa ja muissa maissa.

Projekti toteuttaminen:

Järjestetään yhteisiä konferensseja, tapaamisia ja tutkimusretkiä, joiden aikana poistetaan termien käytön väärinkäsityksiä. Projektin tuloksena on yhteinen kansainvälinen tietopankki, joka mahdollistaa tieteellisten tekstien objektiivisia julkaisuja.

Suomalainen partneri saa lisätietoa perinteisen arkkitehtuurin tutkimuksessa, osallistuu tieto- ja kokemusvaihtoon. Luodaan puitteet tulevalle yhteistyölle.

Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

#### 6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)

Oulun yliopisto, teknillinen tiedekunta, Arkkitehtuurin osasto

#### 7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)